

# **Індекс інфляції жовтня 2016 р. складає 102,8%**

Ціни на споживчому ринку в жовтні 2016р. порівняно з попереднім місяцем зросли на 2,8%, з початку року – на 9,4%.

Відповідно, індекс інфляції за жовтень 2016 року складає 102,8%.

На споживчому ринку в жовтні ціни на продукти харчування та безалкогольні напої зросли на 1,8%. Найбільше (на 50,9%) подорожчали яйця. На 5,5–1,2% підвищилися ціни на овочі, молоко та молочні продукти, масло, м'ясо птиці, сало, цукор, рис. Водночас на 3,8–1,5% подешевшали фрукти, продукти переробки зернових, свинина.

Ціни на алкогольні напої та тютюнові вироби зросли на 2,2%, у т.ч. тютюнові вироби – на 2,6%, алкогольні напої – на 1,5%.

Зростання цін (тарифів) на житло, воду, електроенергію, газ та інші види палива на 7,5% відбулося головним чином за рахунок підвищення тарифів на опалення на 52,2%, а також на гарячу воду – на 5,9%, водопостачання – на 5,7%, каналізацію – на 3,7%.

Ціни на транспорт у цілому підвищилися на 0,8%, насамперед через подорожчання проїзду в автодорожньому транспорті на 1,6%, палива та мастил – на 1,1%. Разом з тим відбулося здешевлення перевезень залізничним пасажирським транспортом на 4,7%.

**КАЛЬКУЛЯТОР  
інфляційних  
пені  
3% річних**



**Зведена таблиця індексів  
інфляції за період  
1991-2016рр.  
[посилання/link]**

**Дати опублікування індексів інфляції в  
2016 році**

За даними Державної служби

статистики України

---

**Статут та реєстраційні  
документи: одночасно  
українською та іноземною  
МОВОЮ**

Відповідно до пункту 1 частини 1 статті 15 Закону України «Про державну реєстрацію юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань» (надалі по тексту – Закон), документи мають бути викладені державною мовою та додатково, за бажанням заявника, – іншою мовою (крім заяви про

державну реєстрацію). У пункті 9 цієї ж частини статті Закону говориться, що установчий документ юридичної особи викладається у письмовій формі, прошивається, пронумеровується та підписується засновниками (учасниками) або уповноваженими ними особами.

Зважаючи на вищевказане, виникають запитання – чи буде відповідати вимогам Закону Статут юридичної особи викладений одразу двома мовами (англійською та українською, до прикладу)? Як оперувати багатомовністю в реєстраційних, установчих документах юридичних осіб на сьогодні?

Відповідь Міністерства юстиції подаємо нижче.



**МІНІСТЕРСТВО  
ЮСТИЦІЇ  
УКРАЇНИ**

вул. Городецького, 13, м. Київ, 01001, Україна  
Тел.: +380 44 278-37-23,  
факс.: +380 44 271-17-83

**MINISTRY  
OF JUSTICE  
OF UKRAINE**

13, Horodets'kogo St. Kyiv, 01001, Ukraine  
Tel.: +380 44 278-37-23,  
Fax.: +380 44 271-17-83

03.10.2016

E-mail: [themis@minjust.gov.ua](mailto:themis@minjust.gov.ua) <http://www.minjust.gov.ua>

П-22197 від 31.08.2016

№ \_\_\_\_\_

На № \_\_\_\_\_

**Плиткан Т.В.**

а/с 522, м. Чернівці, 58001

Міністерство юстиції України розглянуло Ваше звернення від 22 серпня 2016 року щодо деяких питань, пов'язаних з державною реєстрацією юридичних осіб, та повідомляє.

Відповідно до частини другої статті 19 Конституції України органи державної влади та органи місцевого самоврядування, їх посадові особи зобов'язані діяти лише на підставі, в межах повноважень та у спосіб, що передбачені Конституцією та законами України.

Частиною першою статті 2 Закону України «Про державну реєстрацію юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань» (далі – Закон про реєстрацію) визначено, що відносини, які виникають у сфері державної реєстрації юридичних осіб, громадських формувань, що не мають статусу юридичної особи, та фізичних осіб – підприємців, регулюються Конституцією України, Законом про реєстрацію та нормативно-правовими актами, прийнятими відповідно до цього Закону.

Згідно з пунктом 4 частини першої статті 4 Закону про реєстрацію державна реєстрація здійснюється за заявницьким принципом.

Відповідно до пунктів 1, 14 частини першої статті 15 Закону про реєстрацію документи, що подаються для державної реєстрації, повинні відповідати, зокрема, таким вимогам: документи мають бути викладені державною мовою та додатково, за бажанням заявника, – іншою мовою (крім заяви про державну реєстрацію); документ, викладений іноземною мовою, повинен бути перекладений на державну мову із засвідченням вірності перекладу з однієї мови на іншу або підпису перекладача в установленому законодавством порядку.

Згідно з частиною першою статті 16 Закону про реєстрацію найменування юридичної особи повинно містити інформацію про її організаційно-правову форму (крім державних органів, органів місцевого самоврядування, органів влади Автономної Республіки Крим, державних, комунальних організацій, закладів, установ) та назву.

111918

Відповідно до пункту 1.6 розділу I Вимог до написання найменування юридичної особи, її відокремленого підрозділу, громадського формування, що не має статусу юридичної особи, крім організації профспілки, затверджених наказом Міністерства юстиції України від 05 березня 2012 року № 368/5, зареєстрованих у Міністерстві юстиції України 05 березня 2012 року за № 367/20680, найменування юридичної особи викладається державною мовою та додатково англійською мовою (за наявності).

Відповідно до пунктів 1, 4 частини другої статті 6 Закону про реєстрацію державний реєстратор, зокрема, приймає документи та проводить реєстраційну дію (у тому числі з урахуванням принципу мовчазної згоди) за відсутності підстав для зупинення розгляду документів та відмови у державній реєстрації шляхом внесення запису до Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань.

Порядок проведення державної реєстрації та інших реєстраційних дій на підставі документів, що подаються заявником для державної реєстрації, визначений частиною другою статті 25 Закону про реєстрацію та включає перевірку документів на наявність підстав для зупинення розгляду документів та підстав для відмови в державній реєстрації.

Статтею 27 Закону про реєстрацію передбачено виключний перелік підстав для зупинення розгляду документів, поданих для державної реєстрації, а статтею 28 цього Закону – виключний перелік підстав для відмови у державній реєстрації.

Згідно з пунктом 2 частини першої статті 27 Закону про реєстрацію підставами для зупинення розгляду документів, поданих для державної реєстрації, є, зокрема, невідповідність документів вимогам, установленим статтею 15 Закону про реєстрацію.

Відповідно до пунктів 4, 8 частини першої статті 28 Закону про реєстрацію підставами для відмови у державній реєстрації є, зокрема, неусунення заявником підстави для зупинення розгляду документів протягом встановленого строку; невідповідність найменування юридичної особи вимогам закону.

Згідно з частиною третьою статті 35 Закону про реєстрацію засновники (учасники) юридичної особи несуть відповідальність за відповідність установчих документів законодавству, а також за відповідність перекладу тексту документів у випадках, визначених пунктом 1 частини першої статті 15 Закону про реєстрацію.

Звертаємо увагу, що листи Міністерства юстиції України мають інформаційний характер і не встановлюють норм права.

**Заступник Міністра  
з питань державної реєстрації**

**Павло МОРОЗ**

---

# **Індекс споживчих цін вересня 2016 р. складає 101,8%.**

Ціни на споживчому ринку у вересні 2016р. порівняно з попереднім місяцем зросли на 1,8%, з початку року – на 6,4%.

## **Індекс інфляції вересня, відповідно, складає 101,8%**

На споживчому ринку у вересні ціни на продукти харчування та безалкогольні напої зросли на 0,3%. На 3,5–0,5% підвищилися ціни на молоко та молочні продукти, м'ясо та м'ясопродукти, масло, сало, рис, яйця, соняшкову олію, хліб. Водночас на 6,5% подешевшали продукти переробки зернових, на 3,1–0,3% – фрукти, овочі, цукор, риба та продукти з риби.

Ціни на алкогольні напої та тютюнові вироби зросли на 2,1%, у т.ч. тютюнові вироби – на 2,7%, алкогольні напої – на 1,2%.

Одяг і взуття подорожчали на 10,3%, зокрема, взуття – на 10,8%, одяг – на 10,0%.

Зростання цін (тарифів) на житло, воду, електроенергію, газ та інші види палива на 3,7% відбулося головним чином за рахунок підвищення тарифів на електроенергію на 27,8%.

Ціни на транспорт у цілому зросли на 0,7%, насамперед через подорожчання автомобілів на 3,2%, палива та мастил – на 0,8%.

Послуги освіти подорожчали на 5,3%, а саме: вищої – на 10,2%, середньої – на 8,4%.

**КАЛЬКУЛЯТОР  
інфляційних  
пені  
3% річних**



# **Зведена таблиця індексів інфляції за період 1991-2016рр. [посилання/link]**

## **Дати опублікування індексів інфляції в 2016 році**

За даними Державної служби

статистики України

---

## **Індекс споживчих цін серпня 2016 р. складає 99,7%.**

Ціни на споживчому ринку в серпні 2016р. порівняно з попереднім місяцем знизилися на 0,3%, з початку року – зросли на 4,5%.

Таким чином, індекс інфляції серпня 2016р. становить 99,7% (дефляція).

На споживчому ринку в серпні ціни на продукти харчування та безалкогольні напої знизилися на 1,0%. Найбільше (на 10,6%) подешевшали овочі. На 5,1–0,1% знизилися ціни на фрукти,

продукти переробки зернових, сало, рис, цукор, рибу та продукти з риби. Водночас на 1,3–0,2% подорожчали яйця, маргарин, молоко та молочна продукція, м'ясо та м'ясопродукти, масло, соняшникова олія, макаронні вироби.

Ціни на алкогольні напої та тютюнові вироби зросли на 2,4%, що головним чином пов'язано з подорожчанням тютюнових виробів на 3,6%.

Одяг і взуття подешевшали на 3,3%, зокрема, взуття – на 4,5%, одяг – на 2,5%.

Зростання цін (тарифів) на житло, воду, електроенергію, газ та інші види палива на 0,7% відбулося в першу чергу за рахунок підвищення тарифів на каналізацію на 10,3%, водопостачання – на 8,7%, плати за оренду житла – на 1,9%.

Підвищення цін на транспорт у цілому на 0,2% в основному спричинено подорожчанням перевезень авіаційним і автодорожнім транспортом на 1,7% та 0,3% відповідно, а також палива та мастил – на 0,2%.

**КАЛЬКУЛЯТОР  
інфляційних  
пені  
3% річних**



**Зведена таблиця індексів  
інфляції за період  
1991-2016рр.  
[посилання/link]**

# Дати опублікування індексів інфляції в 2016 році

За даними Державної служби

статистики України

---

## Індекс споживчих цін липня 2016 р. складає 99,9%.

Ціни на споживчому ринку в липні 2016р. порівняно з попереднім місяцем знизилися на 0,1%, з початку року – зросли на 4,8%.

Таким чином, індекс споживчих цін липня складає 99,9%.

На споживчому ринку в липні ціни на продукти харчування та безалкогольні напої знизилися на 0,9%. Найбільше (на 20,1%) подешевшали овочі. На 2,3–0,1% знизилися ціни на сало, рис, кисломолочну продукцію, масло, цукор, рибу та продукти з риби, молоко. Водночас на 3,9–0,7% подорожчали яйця, фрукти, продукти переробки зернових, м'ясо та м'ясопродукти, соняшникова олія.

Ціни на алкогольні напої та тютюнові вироби зросли на 2,5%, що головним чином пов'язано з подорожчанням тютюнових виробів на 3,7%.

Одяг і взуття подешевшали на 3,5%, зокрема, взуття – на 4,0%, одяг – на 3,3%.

Зростання цін (тарифів) на житло, воду, електроенергію, газ та інші види палива на 1,7% відбулося в першу чергу за рахунок підвищення тарифів на гарячу воду в 1,6 раза.

Підвищення цін на транспорт у цілому на 0,4% в основному спричинено подорожчанням палива та мастил на 0,5%, перевезень автодорожним транспортом – на 0,4%. Разом з тим на 0,6% подешевшали автомобілі.

**КАЛЬКУЛЯТОР  
інфляційних  
пені  
3% річних**



**Зведена таблиця індексів  
інфляції за період  
1991-2016рр.  
[посилання/link]**

**Дати опублікування індексів інфляції в  
2016 році**

За даними Державної служби

статистики України